

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA

nr:

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

przez

Nazwa statku:	Armator:	Sygnal rozpoznawczy:
Port macierzysty:	Nr rejestru:	Klasa:
Typ statku:	Materiał:	
Rok budowy:	Stocznia:	
Pojemność brutto:	Pojemność netto:	Nośność:
Długość całkowita:	Długość między pionami:	
Wolna buria:	Wysokość boczna:	Zanurzenie maks.:
Szerokość:	Liczba grodzi wodoszczelnych:	

Napęd (liczba, typ, moc [kW], nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ożaglowania):

Urządzenia radiokomunikacyjne i radionawigacyjne:

Stanowisko	Dyplomy lub certyfikaty / Liczba osób		Środki ratunkowe (liczba sztuk/osób)
	żegluga	żegluga	
Kapitan:	– łódzie ratunkowe dla osób
Oficerowie pokładowi:	– łódzie ratownicze dla osób
Starszy mechanik:	– tratwy pneumatyczne dla osób
Oficerowie mechanicy:	– tratwy sztywne dla osób
Radiooperator:	– koła ratunkowe dla osób
Marynarze pokładowi:	– pasy ratunkowe dla osób
Motorzyści:	– kombinowany ratunkowe dla osób
Inni:	łącznie dla osób
Minimum / Maksimum/...../.....	– wyrzutnia linki ratunkowej
	Dopuszczalna liczba pasażerów:
	– w żegludze portowej osób
	– w żegludze osłoniętej osób
	– w żegludze przybrzeżnej osób
	– w żegludze krajowej osób
	– w żegludze międzynarodowej osób
	Łączna liczba pasażerów i załogi:
	– w żegludze portowej osób
	– w żegludze osłoniętej osób
	– w żegludze przybrzeżnej osób
	– w żegludze krajowej osób
	– w żegludze międzynarodowej osób

Inne wymagania i warunki:

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako:

w żegludze przy sile wiatru °B i stanie morza (wysokość fali m)

w żegludze przy sile wiatru °B i stanie morza (wysokość fali m)

Został/nie został* wydany certyfikat zwolnienia.

Niniejsza karta jest ważna do dnia:

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku rocznego potwierdzenia w okresie od 3 miesięcy przed upływem daty rocznicowej karty do 3 miesięcy po upływie tej daty.

Wydano w:

.....
Miejscowość, data.....
Pieczęć.....
Podpis

* Niepotrzebne skreślić.



REPUBLIC OF POLAND

SAFETY CERTIFICATE

No.:

issued under the provisions of

Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

by

Name of ship: Ship's operator: Distinctive No. or letters:
 Port of registry: Register No.: Class:
 Type of ship: Material:
 Year of build: Shipbuilder:
 Gross tonnage: Net tonnage: Deadweight:
 Length overall: Length between perpendiculars:
 Freeboard: Depth moulded: Draught max.:
 Breadth: No. of watertight bulkheads:

Propulsion (number and type, power, serial numbers, surface of sails, type of rig):

Radiocommunication and radionavigation facilities:

Capacity	Certificates / Number of persons		Life-saving appliances (pcs/persons)
	navigation	navigation	
Master:	– lifeboats for pers.
Deck officers:	– rescue boats for pers.
Chief engineers:	– inflatable liferafts for pers.
Engineer officers:	– rigid liferafts for pers.
Radio operator:	– lifebuoys for pers.
Deck ratings:	– lifejackets for pers.
Engine room ratings:	– immersion suits for pers.
Others:	total for pers.
Minimum / Maximum/...../.....	– line throwing appliance
			Number of passengers allowed on board:
			– in harbour service pers.
			– in sheltered navigation pers.
			– in inshore navigation pers.
			– in domestic navigation pers.
			– in international navigation pers.
			Total number of crew and passengers:
			– in harbour service pers.
			– in sheltered navigation pers.
			– in inshore navigation pers.
			– in domestic navigation pers.
			– in international navigation pers.

Other requirements:

THIS IS TO CERTIFY that the above-mentioned ship has been duly surveyed and can be operated as:

in navigation, wind °B and state of sea (height of wave m)

in navigation, wind °B and state of sea (height of wave m)

An Exemption Certificate has/has not* been issued.

This Certificate is valid until:

This Certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or after unauthorised reconstruction affecting its safety or if annual survey has not been carried out within 3 months before and after each anniversary date of the Certificate.

Issued at:

Place, date

Seal

Signature

* Delete as appropriate.

Karta nr:
Certificate No.:

ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH I POŚREDNIEJ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

ZAŚWIADCZA SIĘ na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że statek spełnia stosowne wymagania.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, the ship was found to comply with the relevant requirements.

Inspekcja roczna:
Annual survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna/pośrednia*:
Annual/intermediate survey:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna/pośrednia*:
Annual/intermediate survey:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna:
Annual survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA
na podróż jednorazową

nr:
wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
przez

Nazwa statku:	Armator:
Rodzaj napędu:	Przeznaczenie statku:
Rok budowy:	Miejsce budowy:
Pojemność brutto:	Długość:

Nazwa podmiotu występującego o wydanie niniejszej karty:

.....
.....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że wyżej wymieniony statek spełnia wymagania

i może odbyć jednorazową podróż przy zachowaniu następujących warunków:

1. **Rodzaj i trasa podróży:**
.....
2. **Warunki pogodowe:** dobra widzialność, wiatr do °B, stan morza do (wysokość fali m).
3. **Dopuszczalna liczba osób uczestniczących w podróży:**
4. **Czas trwania podróży:**
5. **Wymagania szczególne:**
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Niniejsza karta jest ważna od dnia do dnia

Wydano w:

.....
Miejscowość, data

.....
Pieczęć

.....
Podpis



REPUBLIC OF POLAND
SAFETY CERTIFICATE
for a single voyage

No.:

issued under the provisions of

Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

by

Name of ship:	Ship's operator:
Type of propulsion:	Purpose of ship:
Year of build:	Place of build:
Gross tonnage:	Length:

Name of organisation or body applying for issuance of the Certificate:

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey, the above mentioned ship was found to comply with the requirements of
and is allowed to undertake a single voyage provided it meets the following conditions:

1. **Type and itinerary of voyage:**
.....
2. **Weather conditions:** good visibility, wind °B, state of sea (height of wave m).
3. **Number of persons permitted on board:**
4. **Duration of voyage:**
5. **Special requirements:**
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

This Certificate is valid from until

Issued at:

.....
Place, date

.....
Seal

.....
Signature

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA „Ł”

nr:

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

przez

Nazwa statku:	Armator:	Sygnal rozpoznawczy:
Port macierzysty:	Nr rejestru:	Klasa:
Typ statku:	Materiał:	
Rok budowy:	Stocznia:	
Pojemność brutto:	Pojemność netto:	Nośność:
Długość całkowita:	Długość między pionami:	Min. wolna burta:
Wolna burta:	Wysokość boczna:	Zanurzenie maks.:
Szerokość:	Liczba grodzi wodoszczelnych:	

Napęd (liczba, typ, moc [kW], nr fabryczny):

Kotwice (liczba, ciężar):

Łańcuch (lina kotwiczna) liczba, długość:

Wyposażenie:

tratwa ratunkowa	gaśnice	reflektor radarowy
koła ratunkowe	koc gaśniczy	światła nawigacyjne:
pasy ratunkowe	rękawice ognioochronne	masztowe
kombinezony ratunkowe	wiadro ppoż.	rufowe
wyrzutnia linki ratunkowej	toporek	burtowe zielone
rakiety spadochronowe czerwone	kompas	burtowe czerwone
pochodnie czerwone	sonda	pozycyjne komb.
plawka dymna pomarańczowa	róg mgłowy	białe 360°
radiotelefon VHF	apteczka	czerwone 360°
radar	latarka elektryczna
GPS	dryfkotwa

Załoga:

.....

Inne wymagania i warunki:

.....

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do

W przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość fali m)

W przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość fali m)

Niniejsza karta jest ważna do dnia:

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku okresowego potwierdzenia.

Wydano w:

.....
 Miejscowość, data

.....
 Pieczęć

.....
 Podpis

ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH I POŚREDNIEJ**ZAŚWIADCZA SIĘ** na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że statek spełnia stosowne wymagania.**Inspekcja roczna:**.....
Miejscowość, data.....
Pieczęć.....
Podpis**Inspekcja roczna/pośrednia*:**.....
Miejscowość, data.....
Pieczęć.....
Podpis**Inspekcja roczna/pośrednia*:**.....
Miejscowość, data.....
Pieczęć.....
Podpis**Inspekcja roczna:**.....
Miejscowość, data.....
Pieczęć.....
Podpis

* Niepotrzebne skreślić.

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZWOLNIENIA
STATKU NIEOBJĘTEGO UMOWAMI MIĘDZYNARODOWYMI
NON-CONVENTIONAL SHIP EXEMPTION CERTIFICATE

nr / No.:

wydany na podstawie
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws No. 228 item 1368, as amended)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by

Nazwa statku: <i>Name of ship:</i>	Armator: <i>Company:</i>
Sygnal rozpoznawczy: <i>Distinctive No. or letters:</i>	Nr IMO: <i>IMO No.:</i>
Port macierzysty: <i>Port of registry:</i>	Pojemność brutto: <i>Gross tonnage:</i>

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że statek, na podstawie
THIS IS TO CERTIFY that the ship is, under the authority conferred by

.....

.....

został zwolniony od następujących wymagań:
exempted from the following requirements:

.....

.....

Warunki, jeśli istnieją, na jakich wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:
Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:

.....

.....

Podróże, jeśli takie ustalono, dla których wydano niniejszy certyfikat zwolnienia:
Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:

.....

.....

Niniejszy certyfikat jest ważny do: pod warunkiem, że certyfikat, którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.
This Certificate is valid until: subject to the Certificate to which this Certificate is attached remaining valid.

Wydany w:
Issued at:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu,
jeżeli jest krótsza niż 5 lat, w przypadkach określonych w prawie I/14(c) Konwencji SOLAS**
***Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years in the cases referred to in regulation I/14(c)
of the SOLAS Convention***

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia:

This Certificate shall be accepted as valid until:

pod warunkiem, że certyfikat:

subject to the Certificate:

którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.

to which this Certificate is attached remaining valid.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

**Adnotacje, jeżeli przeprowadzono inspekcję odnowieniową, w przypadkach określonych w prawie I/14(d)
Konwencji SOLAS**

***Endorsement if the renewal survey has been completed, in the cases referred to in regulation I/14(d)
of the SOLAS Convention***

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia:

This Certificate shall be accepted as valid until:

pod warunkiem, że certyfikat:

subject to the Certificate:

którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.

to which this Certificate is attached remaining valid.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

**Adnotacje dotyczące przedłużenia ważności certyfikatu w celu dopłynięcia do portu, gdzie odbędzie się
inspekcja, lub na okres karencji, w przypadkach określonych w prawie I/14(e) lub I/14(f) Konwencji SOLAS**
***Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey or for a period of grace in
the cases referred to in regulation I/14(e) or I/14(f) of the SOLAS Convention***

Niniejszy certyfikat będzie akceptowany jako ważny do dnia:

This Certificate shall be accepted as valid until:

pod warunkiem, że certyfikat:

subject to the Certificate:

którego niniejszy certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.

to which this Certificate is attached remaining valid.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*